

DONNA RESAREJE TÉNE U DIAVELE NGURPE

Dialogo in dialetto lucerino pubblicato sul giornale: **IL FRIZZO**– (Anno V - n. 6 del 20/3/1913)
ed inserito da Giuseppe Trincucci nel libro "DONNA CUNCETTÈLLA E DONNA RUSARIA"

La scena avviene in casa di Donna Resareje alla presenza di Donna Cungettèlle, Donna Tanella ed altre femmenèlle curiose del vicinato.

- Cummara miye, cume stite, che ve sendite?
- *Vattinne pizze di sanducchjona faveze... vatte fà bbenedì...*
- Donna Rusà calmateve, ije so' Donna Cungettèlle l'amica vostre
- *Si' 'a cummare de l'acceprévete, l'amiche d'i semmenaristi...*
- Che resije, che cosa scandalose Donna Tanè!... Ije mò me more p'a suggezzione, ce stanne tanda bbona gente dind'a sta case...Ggesù Ggesù che murtefecazzione..
- Donna Cungettè, cumbatute 'a cummarèlla vostre, quèlle nn'è esse; è u spirete maligne ca s'è mbussessate e parle...
- *Da ndò?..*
- Da ngurpe a esse...
- Ggesù, Ggesù, Ggesù salvate vuje st'aneme da l'infèrne!!...
- *Luuatave da turne, mandeniteme forte...u vi ... mò èssce... No, nen pote asscì, téne i corne troppe longhe... faciteme sfugà...*
- Arrassateve, bbona ggènde, facite pigghjà areje a sta povera svendurate...
- L'anne fatte 'a fatture, povera figghjole!... Che bbrutta sorte...
- Donna Cungettè sapisseve vuje luuà i fatture?
- Ije nen me ndènne, tenéve nu libbre andiche, ma pò u cunbessore mi diceje ca putéve avè 'a schemmuneche e u jettaje nd'ò fuche ardènte, l'appecciaje..
- E nen ce sarrije quacche persone capace?
- Si, quille tale ca fanne u magnatisme e fanne addorme 'a ggènde, sarrije bbune chiamà pure nu bbune prèvete...
- Pecché ce stanne quilli malamènde?..
- Nen diche quiste, ma ce stanne cèrte ca nen crédene propreje a fatture ...
- È manghe o diavele?
- A quiste si, sennò nen putarrije èsiste l'infèrne.
- *Asscite fore, sti quatte lavannare, sti quatte zumbettine sfacciate... Mò se ne véne pure Don Procopije, cu sta cape de procchele, acqua sande, uglje sande, asscite fore vagabbonde... ca mò ve cande 'a storia vune pe vune... E vuje Donna Cungettèlle Pertosa, 'a cummare d'i vrache, 'na mala lénghe ca nen ce stanne paragge, 'na sanducchjone faveze... E quillu povere marite...*

quillu povere... e quillu figghje... u majéstre de scole, u prevessore figghjeme ... quillu ciucce... seje e mizze!...

- Donna Rusà calmatevi, che cose sonne quiste, pecché tutte sti sfrenatèzze?!... a quella bbrutta bbésteje, Ggesù, Ggesèppe e Marije!...

- Me sende avvolute, Donna Tanè, si ije sapéve c'avéva succède tutte sta sscenate, ca ije, fèmmene de munne, avéve assiste e sendirme nu cofene de male parole... avarrije preferite rumanì a casa mije, ngrazzeje de Ddije, nzanda pace.

- E quillu povere prèvete?.. manghe l'acqua bbenedètte, manghe l'èsorcisme à fatte èffette.

- Donna Cungè, allore ave raggione u midiche ca l'à vesetate, sapite, quillu mideche nuve, ggiovene ca è tande bbrave ...

- Embè che à ditte?!!

- Qualu diavele ngurpe e ngape, sta figghjola téne i striseme, facitela maretà e tutte finisce.

- Ma `a colpe ce l'ave esse propreje ca nen s'è veluta maje mmaretà, n'avute de mbassciate...

- Si, si, ce vole u marite!...

- E chi s'aspette?!... Ije mméce de vune ce ne darrije dice.

DONNA ROSARIA TIENE IL DIAVOLO IN CORPO

- Comare mia, come state, cosa vi sentite?

- *Vattene gran pezzo di bigotta falsa... vai a farti benedire...*

- Donna Rosaria calmatevi, io sono Donna Concettina l'amica vostra

- *Sei la mantenuta dell'arciprete, l'amica dei seminaristi...*

- Che eresie, che cosa scandalosa Donna Gaetana!... Sto morendo per la vergogna, ci sono tante buone persone in questa casa...Gesù, Gesù, che mortificazione ...

- Donna Concettina, compatite la vostra comarella, quella non è lei; è lo spirito maligno che si è impossessata e parla...

- *Da dove ..?*

- Dal suo corpo...

- Gesù, Gesù, Gesù salvate voi questa anima dall'inferno!!...

- *Toglietevi da torno, mantenetemi forte...lo vedi ... ora esce... No, non può uscire, ha le corna troppo lunghe... fatemi sfogare...*

- Tiratevi indietro, buona gente, fate prendere aria a questa povera sventurata...

- Le hanno fatto il malocchio, povera ragazza!... Che brutta sorte...

- Donna Concettina sapete togliere i malocchi?
- Io non me ne intendo, avevo un libro antico, ma poi il confessore mi disse che potevo avere la scomunica e lo gettai nel fuoco ardente, lo bruciai..
- E non ci sarebbe qualche persona capace?
- Sì, quei tali che fanno l'ipnotismo e fanno dormire le persone, sarebbe bene chiamare anche un buon prete...
- Perché ci sono quelli cattivi?..
- Non dico questo, ma ci sono certi che non credono proprio ai malocchi ...
- È neanche al diavolo?
- A questo sì, altrimenti non potrebbe esistere l'inferno.
- *Uscite fuori, queste quattro lavandaie, queste quattro civette sfacciate... Ora se ne viene pure Don Procopio, con questa testa pera, acqua santa, olio santo, uscite fuori vagabonde... che ora vi canto la storia ad ognuno... E voi Donna Concettina Pertosa, la comare delle brache, una cattiva lingua che non ci sono paragoni, una gran bigotta falsa... E quel povero marito... quel povero... e quel figlio... il maestro di scuola, il professore mio figlio ... quell'asino .. sei e mezzo!...*
- Donna Rosaria calmatevi, che cosa sono queste, perché tutte queste sfrenatezze?!... a quella brutta bestia, Gesù, Giuseppe e Maria!...
- Mi sento avvilita, Donna Gaetana, sei avessi saputo che doveva succedere tutta questa scenata, che io, donna di mondo, dovevo assistere e sentirmi un cofane di brutte parole... avrei preferito rimanere a casa mia, in grazia di Dio, in santa pace.
- E quel povero prete ..? neanche l'acqua benedetta, neanche l'esorcismo ha fatto effetto.
- Donna Concettina, allora ha ragione il medico che l'ha visitata, sapete, quel medico nuovo, giovane che è molto bravo ...
- Allora cosa ha detto?!!
- Quale diavolo in corpo e in testa, questa ragazza è isterica, fatela sposare e tutto finisce.
- Ma la colpa ce l'ha proprio lei che non si è voluta mai sposare, ne ha avute di richieste...
- Sì, sì, ci vuole il marito!...
- E a chi si aspetta?!... Io invece di uno gli darei dieci.